

5. DEPENSES

(En milliers de francs — In duizendtallen frank)

5. UITGAVEN

Art.	LIBELLES	1985		TEKSTEN	Art.
		Par article Per artikel	Total Totaal		
CHAPITRE VII					
CHARGES FINANCIERES					
16	Charges financières envers des tiers (pour mémoire)	—		Financiële lasten jegens derden (pro memorie).	16
Totaux du chapitre VII.		—		Totalen van hoofdstuk VII.	
CHAPITRE VIII					
OPERATIONS DE TRESORERIE					
18	Placements intermédiaires de fonds disponibles (crédit non limitatif) (pour mémoire)	—		Tussentijdse beleggingen der beschikbare gelden (niet-limitatief krediet) (pro memorie).	18
19 à 23	—		19 tot 23
Totaux du chapitre VIII.		—		Totalen van hoofdstuk VIII.	
CHAPITRE X					
REMBOURSEMENTS ET NON-VALEURS					
24	Remboursements et non-valeurs sur recettes: (crédit non limitatif)			Terugbetaling en onwaarden op ontvangsten: (niet-limitatief krediet)	24
	1. Remboursements sur affranchissements, etc.	8 5 730		1. Terugbetalingen op frankeringen, enz.	
	2. Répartition du produit des surtaxes des émissions spéciales de timbres-poste ...	45 030		2. Verdeling van de opbrengst der bijtaksen van de speciale postzegeluitgiften.	
Totaux du chapitre X.		130 760		Totalen van hoofdstuk X.	
Totaux généraux des dépenses de la Régie des Postes.			130 760	Algemene totalen der uitgaven van de Regie der Posten.	
Totaux des crédits d'engagement (art. 12).			45 682 541	Totalen van de vastleggingskredieten (art. 12).	
Dépenses sur fonds de tiers (pour ordre):			(1 510 700)	Uitgaven op fondsen van derden: (voor orde)	
	1. Service des Chèques et virements postaux	19 084 061 000		1. Dienst der postchecks en -overschrijvingen.	
	2. Autres opérations	255 540 000		2. Andere verrichtingen.	
	3. Opérations sur recettes Régie affectées	2 138 000		3. Verrichtingen op ontvangsten Regie met speciale bestemming.	
		19 341 739 000			

MINISTRE DES AFFAIRES ETRANGERES,
DU COMMERCE EXTERIEUR
ET DE LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

F. 85 — 1364

3 JUN 1985. — Arrêté royal instituant un régime de subvention d'initiatives des institutions universitaires en matière de coopération au développement, autres que la formation en Belgique

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 29 de la Constitution;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 28 septembre 1984;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

N. 85 — 1364

3 JUNI 1985. — Koninklijk besluit tot invoering van een regeling voor de subsidiëring van initiatieven, andere dan opleiding in België, door de universitaire instellingen genomen ter zake van ontwikkelingssamenwerking

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op artikel 29 van de Grondwet;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Begroting, gegeven op 28 september 1984;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Sur la proposition de Notre Ministre des Relations extérieures et de Notre Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Dans la limite des crédits budgétaires et aux conditions fixées par le présent arrêté, le Ministre qui a la Coopération au Développement dans ses attributions, peut accorder des subventions, soit au Conseil interuniversitaire de la Communauté française (C.I.U.F.), soit au « Vlaamse Interuniversitaire Raad (V.I.R.) », soit aux Institutions universitaires pour des activités de coopération que ces institutions réalisent avec l'approbation du C.I.U.F. ou du V.I.R.

Art. 2. § 1. Peuvent être prises en considération pour l'octroi de subventions, les activités qui répondent aux conditions suivantes :

- 1° bénéficier à des pays en voie de développement;
 - 2° répondre à des besoins que ne peuvent satisfaire eux-mêmes les pays en voie de développement ou les régions intéressés;
 - 3° tendre à développer et à renforcer, dans les pays ou les régions intéressés, la capacité de subvenir d'une manière autonome à leurs besoins élémentaires;
 - 4° répondre aux besoins de base des groupes de population les plus pauvres, avec priorité aux secteurs suivants: développement agricole et rural, état sanitaire des populations, approvisionnement en eau, énergies nouvelles, technologie et transfert de connaissances, développement social, éducation de base et infrastructure au sens large;
 - 5° respecter les critères géographiques imposés dans le cadre de la politique étrangère et de développement suivie par le gouvernement belge;
 - 6° viser à l'utilisation optimale du potentiel universitaire;
 - 7° être clairement définies quant à leurs objectifs et être réalisables dans un temps déterminé par les moyens prévus;
 - 8° faire l'objet d'un accord préalable des autorités compétentes du pays en voie de développement bénéficiaire.
- § 2. La priorité sera accordée aux projets intégrés à réaliser outre-mer et visant un développement effectif et durable.

Art. 3. Les demandes de subvention introduites par les institutions universitaires doivent être accompagnées des documents suivants :

- 1° les documents justificatifs de l'accomplissement des conditions prévues à l'article 2;
- 2° le programme détaillé des activités prévues avec une estimation détaillée des dépenses;
- 3° l'approbation du C.I.U.F. ou du V.I.R. accompagnée d'un avis au sujet des priorités.

Art. 4. Lorsque des activités de recherche faisant l'objet d'une demande de subvention peuvent conduire à une invention ou à un perfectionnement susceptibles d'être protégés juridiquement, les droits de l'Etat belge concernant les résultats de la recherche sont déterminés, lors de l'octroi de la subvention par une convention passée par le Ministre avec l'institution universitaire subventionnée.

Art. 5. Les frais d'administration ne pourront dépasser 10 p.c. du montant de la subvention.

Art. 6. Les droits et avantages, salaires et rémunérations accordés, au personnel exécutant les initiatives propres, ne peuvent en aucun cas être plus favorables que ceux qui sont accordés par l'Etat belge au personnel de la coopération technique universitaire. Cette comparaison entre les avantages accordés à ces deux catégories de personnel, se fera précompte éventuel déduit.

Art. 7. L'utilisation des subventions sera justifiée au moins une fois par an par la production d'un rapport au sujet des activités et d'un compte complet et détaillé des dépenses.

Art. 8. Notre Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 3 juin 1985.

BAUDOIN

Par le Roi :

Le Ministre des Relations extérieures,

L. TINDEMANS

Le Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement,

F.-X. de DONNEA

Op de voordracht van Onze Minister van Buitenlandse Betrekkingen en van onze Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Binnen de grenzen van de op de begroting ingeschreven kredieten en onder de bij dit besluit vastgestelde voorwaarden, kan de Minister tot wiens bevoegdheid de Ontwikkelingssamenwerking behoort, toelagen verlenen, hetzij aan de Vlaamse Interuniversitaire Raad (V.I.R.), hetzij aan de « Conseil interuniversitaire de la Communauté française (C.I.U.F.) », hetzij aan de Universitaire instellingen voor de samenwerkingsactiviteiten die deze instellingen realiseren met de goedkeuring van de C.I.U.F. of van de V.I.R.

Art. 2. § 1. De activiteiten die aan de volgende voorwaarden beantwoorden, kunnen in aanmerking genomen worden voor het verlenen van toelagen :

- 1° ten goede komen aan de ontwikkelingslanden;
- 2° voorzien in behoeften die de betrokken ontwikkelingslanden of regio's niet zelf kunnen voldoen;
- 3° gericht zijn op het ontwikkelen en versterken van het vermogen van de betrokken landen of regio's om zelfstandig in hun basisbehoeften te voorzien;
- 4° beantwoorden aan de basisbehoeften van de armste bevolkingsgroepen, met voorrang voor de volgende sectoren: ontwikkeling van de landbouw en het platteland, gezondheidszorg, watervoorziening, nieuwe energieën, technologie en kennisoverdracht, gemeenschapontwikkeling, basisopvoeding en infrastructuur in de ruime zin;
- 5° de door de Belgische regering in het kader van het buitenlands-ontwikkelingsbeleid opgelegde geografische criteria naleven;

- 6° een optimale benutting van het universitair potentieel beogen;
 - 7° een duidelijk omschreven doel hebben en binnen een bepaalde tijd te verwezenlijken zijn met de voorziene middelen;
 - 8° het voorwerp uitmaken van een voorafgaand akkoord van de bevoegde overheden van het begunstigde ontwikkelingsland.
- § 2. Prioriteit zal gegeven worden aan geïntegreerde projecten overzee die een duidelijk en blijvend ontwikkelingseffect beogen.

Art. 3. De door de universitaire instellingen ingediende aanvragen tot subsidiëring moeten vergezeld zijn van de volgende documenten :

- 1° de stukken waaruit blijkt dat aan de in artikel 2 vermelde voorwaarden voldaan werd;
- 2° het gedetailleerde programma van de activiteiten met een gedetailleerde raming van de uitgaven;
- 3° de goedkeuring door de C.I.U.F. of de V.I.R. vergezeld van een advies betreffende de prioriteiten.

Art. 4. Wanneer onderzoeksactiviteiten die het voorwerp uitmaken van een aanvraag tot subsidiëring kunnen leiden tot een uitvinding of een verbetering die in aanmerking komt om juridisch beschermd te worden, worden de rechten van de Belgische Staat betreffende de onderzoeksresultaten, bij de toekenning van de toelage vastgesteld door een overeenkomst gesloten tussen de Minister en de gesubsidieerde universitaire instelling.

Art. 5. De administratiekosten mogen niet meer dan 10 pct. van het bedrag van de toelage bedragen.

Art. 6. De rechten en voordelen, wedden en vergoedingen die worden toegekend aan het personeel dat de eigen initiatieven uitvoert mogen in geen geval gunstiger zijn dan die welke de Belgische Staat toekent aan het personeel van de universitaire technische samenwerking. Deze vergelijking tussen de voordelen toegekend aan deze twee categorieën van personeel, zal gemaakt worden na aftrek van eventuele voorheffing.

Art. 7. De aanwending van de toelagen zal minstens eenmaal per jaar gerechvaardigd worden door de voorlegging van een activiteitsverslag en van een volledige en gedetailleerde rekening van de uitgaven.

Art. 8. Onze Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 3 juni 1985.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Betrekkingen,

L. TINDEMANS

De Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking,

F.-X. de DONNEA